



AVIZ

**referitor la proiectul de Ordonanță pentru ratificarea
Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României
și Comisia Europeană referitor la programul Phare 2002
de cooperare transfrontalieră între România și Bulgaria,
semnat la București la 11 decembrie 2002**

Analizând proiectul de Ordonanță pentru ratificarea Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la programul Phare 2002 de cooperare transfrontalieră între România și Bulgaria, semnat la București la 11 decembrie 2002, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.106 din 29.07.2003,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de ordonanță, cu următoarele observații și propuneri:

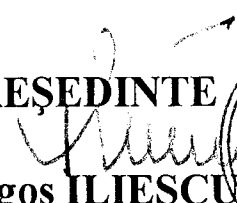
1. Prezentul proiect de act normativ are ca obiect ratificarea Memorandumului de finanțare, în conformitate cu dispozițiile Legii nr.4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor (fiind un acord guvernamental care implică un angajament financiar - art.4) și ale Legii nr.279/2003 privind abilitarea Guvernului de emite ordonanțe (art.1 pct.1).

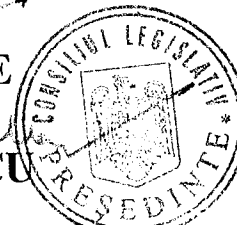
2. Semnalăm faptul că în preambulul Memorandumului de finanțare, precum și în art.4 al acestuia, nu s-a ținut seama de **regula alternatului** care se aplică în cazul tratatelor internaționale bilaterale. Având în vedere că este vorba de o traducere în limba română a textului din limba engleză, suntem de părere că textul alternatului Părții române în limba română poate fi reformulat pentru a satisface această cerință.

3. În art.5, în locul expresiei “în două exemplare” ar fi trebuit să se scrie “în două exemplare originale, ambele fiind egal autentice”.

4. În clauza finală ar fi trebuit să se folosească expresia “Semnat la București”, în locul expresiei “Întocmit la București”, această expresie fiind folosită numai în cazul tratelor multilaterale.

5. Semnalăm faptul că, în conformitate cu art.68 alin.(3) din Legea nr.24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, textul Memorandumului trebuia prezentat în limba originală (engleză) și în traducere oficială sau autorizată și ștampilat pe fiecare pagină, iar pe ultima pagină să existe semnătura persoanei autorizate și ștampila instituției, pentru a atesta conformitatea documentului cu originalul.

PREȘEDINTE

Dragoș ILIESCU



București
Nr. 1103/30.07.2003